



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. **642/24**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

Ratifizierung einer Repräsentationsausgabe: Folgeleistung der Einladung der Partnerstadt Freising zum St.-Korbinian-Fest vom 22. bis 24.11.2024 (CIG Holzer Bus GmbH B21FA601F0)

OGGETTO:

Ratifica di una spesa di rappresentanza: Seguito dell'invito della città gemellata Freising alla Festa di San Corbiniano dal 22. al 24.11.2024 (CIG Holzer Bus GmbH B21FA601F0)

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

05.12.2024 - ore 10:00 Uhr

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Kraler Harald	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
Fuchs Peter	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore
Rienzner Rosa Maria	Referentin	Assessora

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Happacher Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Rainer Klaus

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Artt. 214 und 215 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" betreffend „Repräsentationsspesen“ und „Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen“;

Nach EINSICHTNAHME in die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014;

DER Bürgermeister berichtet, dass er folgende Repräsentationsausgabe angeordnet hat:

Anlass: Einladung der Partnerstadt Freising zum St.-Korbinian-Fest vom 22. bis 24.11.2024. Es nahm eine Delegation von Behördenvertretern aus Innichen und der Stiftchor Innichen teil.

Ausgabe: Stiftschor Innichen: Hin- und Rückfahrt mit einem Bus, 50 Sitzplätze, für einen Betrag von € 2.840,00 (mwst.-frei), Holzer Bus GmbH, 39030 Sexten, Heideckstraße Nr. 24;

Behördenvertreter: Vergütung der Spesen für die Unterkunft und Verpflegung (€ 802,20) sowie der Fahrtspesen in Höhe von (€ 366,10) (siehe Außendienst Antrag).

FESTGESTELLT, dass die Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der genannten Verordnung vom Gemeindeausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist;

NACH erfolgter Beratung;

DARAUF HINGEWIESEN, dass mit der getätigten Repräsentationsausgabe folgendes spezifisches institutionelles Interesse verfolgt wird:

Das spezifische institutionelle Interesse, das mit dieser Repräsentationsausgabe verfolgt wird, liegt in der Förderung und Pflege der Partnerschaft zwischen der Gemeinde Innichen und der Stadt Freising. Die Teilnahme am St.-Korbinian-Fest unterstützt den kulturellen Austausch und die freundschaftlichen Beziehungen beider Körperschaften, wodurch eine langfristige

LA GIUNTA COMUNALE

VISTI gli artt. 214 e 215 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ riguardanti "spese di rappresentanza" e "disciplina e gestione delle spese di rappresentanza";

VISTO il corrispondente regolamento, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014;

IL sindaco riferisce che ha ordinato la seguente spesa di rappresentanza:

Occasione: Invito della città gemellata di Freising alla Festa di San Corbiniano dal 22. al 24.11.2024. Hanno partecipato una delegazione di rappresentanti delle autorità di San Candido e del Coro della Collegiata di San Candido.

Spesa: Coro della Collegiata: viaggio di andata e ritorno in autobus, 50 posti, per un importo di € 2.840,00 (esente IVA), Holzer Bus Srl, 39030 Sesto, Via Heideck n. 24;

Rappresentanti delle autorità: Rimborso delle spese per l'alloggio (€ 802,20) nonché delle spese di viaggio (€ 366,10) (vedasi domanda di trasferta).

ACCERTATO che la spesa di rappresentanza, ai sensi dell'art. 2, c. 1 del citato regolamento, deve essere ratificata dalla giunta comunale entro il mese successivo;

ESAURITA la discussione;

DATO ATTO che con la presente spesa di rappresentanza viene perseguito il seguente specifico interesse istituzionale:

L'interesse istituzionale specifico perseguito con questa spesa di rappresentanza risiede nella promozione e nel rafforzamento del gemellaggio tra il Comune di San Candido e la città di Freising. La partecipazione alla festa di San Corbiniano sostiene lo scambio culturale e i rapporti di amicizia tra i due enti, rafforzando una collaborazione a lungo termine e un reciproco suppor-

Zusammenarbeit und gegenseitige Unterstützung gestärkt wird.

Der Stiftschor und die Behördenvertreter aus Innichen repräsentieren die Gemeinde in Freising, was die Verbindung zu den Bürgern, kulturellen Einrichtungen und öffentlichen Ämtern der Partnerstadt festigt. Solche Auftritte und Besuche dienen dazu, Innichen auf internationaler Ebene sichtbar zu machen und gemeinsame Projekte in Bereichen wie Kultur, Verwaltung, und Tourismus zu fördern. Die Investition in diese Repräsentationsausgabe ist somit direkt darauf ausgerichtet, die institutionellen und kulturellen Beziehungen zwischen Innichen und Freising langfristig auszubauen.

NACH ÜBERPRÜFUNG, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe sowohl in Bezug auf den ökonomischen Wert als auch in Bezug auf ihren Zweck nachvollziehbar und angemessen ist, und zwar aus folgenden Gründen:

Der Besuch des St.-Korbinian-Festes ist eine bedeutende Geste zur Pflege und Intensivierung der Partnerschaft zwischen Innichen und Freising. Solche Beziehungen können langfristig zu wirtschaftlichen, touristischen und kulturellen Vorteilen für beide Körperschaften führen, indem sie das Netzwerk für zukünftige Kooperationsprojekte stärken;

Die Teilnahme des Stiftschors von Innichen trägt zum kulturellen Austausch bei und bietet eine Plattform, um die kulturelle Identität Innichens vorzustellen. Die Reise stärkt den Chor als Vertreter der Region und fördert die kulturelle Repräsentation Innichens auf internationaler Ebene;

Die Kosten für den Bus und die Unterkunft sind verhältnismäßig und decken notwendige Ausgaben, um eine repräsentative Delegation zu entsenden. Die Bereitstellung dieser Mittel entspricht dem Ziel, die Verbindungen zur Partnerstadt aktiv zu pflegen, ohne übermäßige Ausgaben zu verursachen;

Die Repräsentation und Sichtbarkeit, die aus der Teilnahme an kulturellen Veranstaltungen wie dem St.-Korbinian-Fest resultieren, können das Interesse an Innichen als touristische Destination fördern, was langfristig den lokalen Wirtschaftszweig stärken könnte;

Die Teilnahme der offiziellen Vertreter und

to.

Il coro della Collegiata e i rappresentanti ufficiali di San Candido rappresentano il Comune a Freising, consolidando i legami con i cittadini, le istituzioni culturali e le autorità pubbliche della città gemellata. Eventi e visite di questo tipo favoriscono la visibilità internazionale di San Candido e incentivano progetti congiunti in ambiti come cultura, amministrazione e turismo. L'investimento in queste spese di rappresentanza è quindi direttamente orientato a sviluppare relazioni istituzionali e culturali a lungo termine tra San Candido e Freising.

VERIFICATO che la presente spesa di rappresentanza è ragionevole e congrua rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per la quale viene erogata, per le seguenti ragioni:

La partecipazione alla festa di San Corbiniano è un'importante manifestazione per coltivare e intensificare il legame tra Innichen e Freising. Relazioni di questo tipo possono portare a vantaggi economici, turistici e culturali per entrambe gli enti, consolidando la base per future collaborazioni; La partecipazione del coro della Collegiata di San Candido contribuisce allo scambio culturale e offre un'opportunità per rappresentare l'identità culturale di San Candido. Questo rafforza il coro come ambasciatore della regione, promuovendo la visibilità culturale di San Candido a livello internazionale;

I costi per il trasporto e l'alloggio sono proporzionati e coprono le spese essenziali per consentire l'invio di una delegazione rappresentativa. Il sostegno finanziario destinato a queste attività corrisponde all'obiettivo di mantenere attivamente i legami con la città gemellata senza incorrere in spese eccessive;

La visibilità e rappresentanza derivante dalla partecipazione a eventi culturali come la festa di San Corbiniano possono incrementare l'interesse per San Candido come destinazione turistica, con un impatto positivo sul settore economico locale nel lungo periodo;

La partecipazione dei rappresentanti ufficiali e del coro sottolinea l'importanza del

des Chors verdeutlicht die hohe Bedeutung der Partnerschaft. Solche Reisen zeigen Respekt und Wertschätzung und wirken sich langfristig positiv auf die Zusammenarbeit aus, insbesondere in Bereichen wie Verwaltungsaustausch, wirtschaftlicher Kooperation und gemeinsamen kulturellen Projekten.

NACH ÜBERPRÜFUNG weiters, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe, im Hinblick auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde und auf die besondere Berechtigung der Empfänger wie folgt begründet ist:

Die Pflege und Förderung internationaler Partnerschaften gehört zu den repräsentativen und kulturellen Aufgaben einer Gemeinde, insbesondere in einer partnerschaftlichen Beziehung wie derjenigen zwischen Innichen und Freising. Solche Städtepartnerschaften tragen zur Völkerverständigung und zum interkulturellen Austausch bei, stärken die Zusammenarbeit und können neue wirtschaftliche, kulturelle und touristische Möglichkeiten für die Gemeinde eröffnen. Die Teilnahme am St.-Korbinian-Fest in Freising stellt daher eine Gelegenheit dar, die internationale Präsenz Innichens zu stärken und gemeinsame Werte sowie kulturelle Traditionen zu fördern.

Der Stiftschor Innichen und die delegierten Behördenvertreter repräsentieren offiziell die Gemeinde Innichen. Der Stiftschor, als kultureller Botschafter der Region, bietet durch seinen Auftritt die Möglichkeit, das kulturelle Erbe Innichens zu präsentieren und einen positiven Eindruck der Gemeinde zu hinterlassen. Die Behördenvertreter, als offizielle Vertreter der Gemeinde, gewährleisten die diplomatische und administrative Ebene des Besuchs und tragen zur Festigung der städtepartnerschaftlichen Beziehungen bei. Die Ausgaben sind deshalb gerechtfertigt, da sie Personen betreffen, die durch ihre Funktion und Rolle eine besondere Berechtigung haben, die Interessen Innichens offiziell zu vertreten und zu fördern.

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2024 - 2026, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70/23 vom 21.12.2023;

NACH EINSICHTNAHME in den Haus-

gemellaggio tra gli enti. Visite di questo tipo rappresentano un segno di rispetto e apprezzamento reciproco, con effetti positivi sulla collaborazione futura, in particolare in ambiti come lo scambio amministrativo, la cooperazione economica e i progetti culturali congiunti.

VERIFICATO inoltre che la presente spesa di rappresentanza è motivata con riferimento al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa;

La cura e la promozione di gemellaggi internazionali rientrano nelle attività rappresentative e culturali di un Comune, specialmente nel contesto di una relazione di gemellaggio come quella tra San Candido e Freising. Questi gemellaggi contribuiscono alla comprensione reciproca e allo scambio interculturale, rafforzano la cooperazione e possono aprire nuove opportunità economiche, culturali e turistiche per la comunità. La partecipazione alla festa di San Corbiniano a Freising rappresenta quindi un'occasione per rafforzare la presenza internazionale di San Candido, promuovendo valori e tradizioni culturali comuni.

Particolare idoneità dei destinatari: Il Coro Collegiale di San Candido e i rappresentanti istituzionali incaricati rappresentano ufficialmente il Comune di San Candido. Il Coro Collegiale, come ambasciatore culturale della regione, offre l'opportunità di presentare il patrimonio culturale di San Candido, lasciando una positiva impressione della comunità. I rappresentanti istituzionali, in qualità di delegati ufficiali, garantiscono la dimensione diplomatica e amministrativa della visita e contribuiscono a consolidare il rapporto di gemellaggio. Le spese risultano pertanto giustificate poiché riguardano persone che, per funzione e ruolo, sono particolarmente idonee a rappresentare e promuovere gli interessi di San Candido in via ufficiale.

VISTO il documento unico di programmazione 2024 - 2026, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70/23 del 21.12.2023;

VISTO il bilancio di previsione 2024 - 2026,

haushaltsvoranschlag 2024 - 2026, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 71/23 vom 21.12.2023;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2024 - 2026 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/24 vom 11.01.2024;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 4.008,30, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck
- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

b8Aeffmbpf1x3uRfzgxZeTxj6re/7fjrTK+vPR+NVCs=

whrWwT33uFF2NCbT0CzGFs/XJuANiTBCBNAMTeZXG5A=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die nachfolgende, vom Bürgermeister angeordnete Repräsentationsausgabe

approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 71/23 del 21.12.2023;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2024 - 2026 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/24 dell'11.01.2024;

CONSIDERATO che al finanziamento della spesa totale di € 4.008,30, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale
- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di ratificare ai sensi dell'art. 2, c. 1 dell'apposito regolamento, approvato

im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014, zu ratifizieren:

Anlass: *Einladung der Partnerstadt Freising zum St.-Korbinan-Fest vom 22. bis 24.11.2024. Es nahm eine Delegation von Behördenvertretern aus Innichen und der Stiftchor Innichen teil.*

Ausgabe: *Stiftchor Innichen: Hin- und Rückfahrt mit einem Bus, 50 Sitzplätze, für einen Betrag von € 2.840,00 (mwst.-frei), Holzer Bus GmbH, 39030 Sexten, Heideckstraße Nr. 24;*

Behördenvertreter: Vergütung der Spesen für die Unterkunft und Verpflegung (€ 802,20) sowie der Fahrtspesen in Höhe von (€ 366,10) (siehe Außendienstantrag).

con deliberazione del consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014, la spesa di rappresentanza di cui appresso, ordinata dal sindaco:

Occasione: *Invito della città gemellata di Freising alla Festa di San Corbiniano dal 22. al 24.11.2024. Hanno partecipato una delegazione di rappresentanti delle autorità di San Candido e del Coro della Collegiata di San Candido.*

Spesa: *Coro della Collegiata: viaggio di andata e ritorno in autobus, 50 posti, per un importo di € 2.840,00 (esente IVA), Holzer Bus Srl, 39030 Sesto, Via Heideck n. 24;*

Rappresentanti delle autorità: Rimborso delle spese per l'alloggio (€ 802,20) nonché delle spese di viaggio (€ 366,10) (vedasi domanda di trasferta).

2. die Gesamtausgabe von € 4.008,30, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2024 – 2026 wie folgt anzulasten:

2. di imputare la spesa totale di € 4.008,30, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2024 – 2026 nel modo seguente:

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Mission 01 Missione	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Verwaltungsorgane	Programm 01 Programma	Organi istituzionali
	Titel 1 Titolo	
Sonstige Dienste	Kapitel 01011.0329900 capitolo	Altri servizi
Dienste für Repräsentationstätigkeit	Ebene 5. Livello U.1.03.02.99.011	Servizi per attività di rappresentanza
Grundlage	3.936,57 €	Imponibile
MwSt. 10%	71,73 €	IVA 10%
Gesamtsumme	4.008,30 €	Totale
2024	4.008,30 €	2024
2025	0,00 €	2025
2026	0,00 €	2026

3. darauf hinzuweisen, dass der Bürgermeister die Repräsentationsausgaben

3. dato atto che il sindaco liquida le spese di rappresentanza, apportando la

liquidiert, indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;

4. den Betrag von € 1.168,30 an den Bürgermeister zu überweisen, da er von ihm vorgestreckt worden ist;
5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;
6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;

4. di versare l'importo di € 1.168,30 al sindaco, in quanto è stato da lui anticipato;
5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;
6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino-Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Rainer Klaus

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Sekretär/Il Segretario

Happacher Dr. Michael

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
